

30. MEKTUP

٣٠- ﴿ الْمَكْتُوبُ الثَّلَاثُونَ: إِلَى الْمِيرِ مُحَمَّدٍ نِعْمَانَ فِي بَيَانِ الْعُرُوجِ إِلَى مَرَاتِبِ الْأُصُولِ وَمَرَاتِبِ الْعِبَادَاتِ ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ ﴿شِعْرٌ﴾

وَمَرْتَبَةُ الْإِنْسَانِ فِي آخِرِ الْوَرَى * لِذَلِكَ عَنْ عِزِّ الْحُضُورِ تَأَخَّرَا
فَلَوْ لَمْ يُعْذِرْ مِنْ بُعْدِهِ وَاعْتِزَّ بِهِ * فَلَا شَيْءَ مَحْرُومٍ كَانِسٍ مِنَ الْوَرَى

فَإِذَا وَقَعَ لَهُ الْعُرُوجُ بِعِنَايَةِ اللَّهِ تَعَالَى إِلَى أُصُولِهِ الَّتِي هُوَ كَالظِّلِّ لَهَا يَكُونُ لَهُ فِي كُلِّ أَصْلٍ مِنْ تِلْكَ الْأُصُولِ فَنَاءٌ وَتَعْدَهُ بَقَاءٌ بِهِ وَبِهَذَا الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ يَزُولُ إِطْلَاقُ لَفْظِ أَنَا عَنْ ذَلِكَ الظِّلِّ وَيُطْلَقُ عَلَى ذَلِكَ الْأَصْلِ الَّذِي كَانَ قَانِيًا فِيهِ وَيَقِيًا بِهِ وَيَرَى نَفْسَهُ عَيْنَ ذَلِكَ الْأَصْلِ وَكَذَلِكَ إِذَا وَقَعَ لَهُ الْعُرُوجُ بِكَرَمِ الْحَقِّ جَلَّ وَعَلَا مِنْ ذَلِكَ الْأَصْلِ يَحْضُلُ لِأَصْلِهِ الْأَوَّلِ فَنَاءٌ وَبَقَاءٌ بِالْأَصْلِ الَّذِي هُوَ فَوْقَ ذَلِكَ الْأَصْلِ وَذَلِكَ الْأَصْلُ كَالظِّلِّ لَهُ وَيَزُولُ إِطْلَاقُ أَنَا مِنَ الْأَصْلِ الْأَوَّلِ وَيَقَعُ فِي الْأَصْلِ الثَّانِي وَيَجِدُ نَفْسَهُ عَيْنَ ذَلِكَ الْأَصْلِ الثَّانِي وَإِذَا وَقَعَ الْعُرُوجُ مِنَ الْأَصْلِ الثَّانِي إِلَى الْأَصْلِ الثَّلَاثِ يَقَرَّرُ إِطْلَاقُ أَنَا عَلَى الْأَصْلِ الثَّلَاثِ الَّذِي الْأَصْلُ الثَّانِي ظِلُّهُ وَهَذِهِ النِّسْبَةُ كَانَتْ فِي كُلِّ أَصْلٍ تَحْتَانِي مَعَ الْأَصْلِ الْفَوْقَانِي الَّذِي الْأَصْلُ التَّحْتَانِي كَالظِّلِّ لَهُ يُعْنَى إِذَا وَقَعَ الْعُرُوجُ بِمَحْضِ فَضْلِ اللَّهِ سُبْحَانَهُ مِنَ الظِّلِّ إِلَى الْأَصْلِ يَزُولُ إِطْلَاقُ أَنَا مِنْ ذَلِكَ الظِّلِّ وَيَقَعُ عَلَى الْأَصْلِ وَيَجِدُ نَفْسَهُ عَيْنَ ذَلِكَ الْأَصْلِ إِلَى مَا شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى عَلَى تَفَاوُتِ دَرَجَاتِ الْإِسْتِعْدَادِ وَتَصِيرُ تِلْكَ الْأُصُولُ بِتِلْكَ الْكُثْرَةِ وَالرِّفْعَةِ أَجْرَاءَهُ وَتَجْعَلُ الْقَطْرَةَ بَحْرًا وَتَصِيرُ الذَّرَّةُ جَبَلًا فَإِذَا كَانَتْ هَذِهِ الْأُصُولُ أَجْرَاءَهُ فَلَا حَرَمَ يَكُونُ مِنْ كَمَالَاتِهَا وَبَرَكَاتِهَا نَصِيبُ كَامِلٍ لَهُ وَيَكُونُ كَمَالُهُ جَامِعًا لِكَمَالَاتِ تِلْكَ الْأَجْرَاءِ فَيَتَبَيَّنُ أَنَّ يُعْرِفُ هُنَا فَرْقَ مَا بَيْنَ الْإِنْسَانِ الْكَامِلِ وَسَائِرِ أَفْرَادِ الْإِنْسَانِ فَإِنَّهُ بَحْرٌ مُحِيطٌ وَهُوَ لَاءٌ كَقَطْرَاتِهِ الْمُحَقَّرَةِ فَهُوَ لَاءٌ كَيْفَ يَعْرِفُونَهُ وَمَا يُدْرِكُونَ مِنْ كَمَالِهِ وَنِعْمَ مَا قِيلَ «الْهَى مَا هَذَا الَّذِي جَعَلْتَ أَوْلِيَاءَكَ بِحَيْثُ مِنْ عَرَفْتَهُمْ وَجَدَكَ وَمَا لَمْ يَجِدَكَ لَمْ يَعْرِفُهُمْ» وَكَمَا أَنَّ بَيْنَ الْإِنْسَانِ الْكَامِلِ وَالْإِنْسَانِ النَّاقِصِ تَفَاوُتًا بِقَلَّةِ الْأَجْرَاءِ

وَكَثْرَتِهَا بَيْنَ طَاعَاتِهِمَا وَحَسَنَاتِهِمَا أَيْضًا تَفَاوُتُ بِقَدْرِهَا إِذَا أُعْطِيَ شَخْصٌ مِثْلًا مِائَةً
 لِسَانٍ فَيَذْكُرُ الْحَقَّ مُبْحَاثَةً بِكُلِّ لِسَانٍ مِنْهَا أَيْ نِسْبَةً تَكُونُ لَهُ بِمَنْ أُعْطِيَ لِسَانًا وَاحِدًا
 يَذْكُرُ اللَّهُ تَعَالَى بِهِ وَيَتَّبِعِي أَنْ يَسْقِيسَ الْإِيمَانَ وَالْمَعْرِفَةَ وَسَائِرَ الْكَمَالَاتِ عَلَى هَذَا
 الْمَعْنَى ﴿رَبَّنَا آتِنَا لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
 أَوَّلًا وَآخِرًا وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِهِ دَائِمًا وَسَرْمَدًا وَعَلَى آلِهِ الْكَرَامِ وَصَحْبِهِ
 الْعِظَامِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامِ.

﴿ TÜRKÇE ANLAMAMI ﴾

- Mîr Muhammed Nu'mân'a yazılmıştır.
- Asılların ve ibâdetlerin mertebelerine yükselmek.

Hamd âlemlerin Rabbi olan Allah içindir. Salât u selâm peygamberlerin efendisinin üzerine olsun.

"İnsanın mertebesi ötenin sonundadır

Bu yüzden gecikir huzur izzetinden

Uzaklığandan ve gurbetten dönmezse

Öteden mahrum olmakta insan gibisi yoktur."

Eğer insan, Allah Teâlâ'nın inâyetiyle asıllarına yükselirse –ki kendisi o asılların gölgesi gibidir— bu asılların her birinde kendisi için önce fenâ gerçekleşir, ardından da o asılla bekâ gerçekleşir. Bu fenâ ve bekâ ile "ben" lafzının kullanılması gölge hakkında zâil olup kendisinde fenâ ve bekâ bulduğu asla geçer... Kendisini o aslın aynı olarak görür.

Aynı şekilde, Hak Sübhânehû'nun kerem ve inâyetiyle o asıldan da yükselirse, ilk aslı için, birinci aslın üstünde olan asılla fenâ ve bekâ gerçekleşir... O asıl diğerinin gölgesi gibidir... Birinci asıl için "ben" ifadesi kullanılmayıp ikincisi için kullanılır ve insan kendisinin ikinci aslın aynı olarak bulur.

İkinci asıldan üçüncüsüne yükselirse "ben" lafzı üçüncü asıl için sabitleşmiş olur ki ikinci asıl üçüncüsünün gölgesidir. Bu nisbet alt ve üst asıllar arasında hep vardır. Yani alttaki asıl üsttekinin gölgesi gibidir.

Allah Sübhânehû'nun fazl u keremiyle gölgeden asla yükseliş gerçekleştiğinde, "ben" ifadesi gölge için değil asıl için kullanılır ve

kişi kendisini o aslın aynı olarak bulur. Bu durum böylece istidat derecelerinin farklılıklarına göre, Allah Teâlâ'nın dilediği kadar sürer. Bu çoklukları ve yükseklikleri ile birlikte bu asıllar o kişinin parçaları olur... Damla denize, zerre dağa dönüşür. Bu asıllar onun parçaları olunca kaçınılmaz olarak insan bu asılların kemâlâtından ve bereketlerinden tam olarak nasiplenir. Onun kemâli bu parçaların kemâlâtını kuşatıcı olur.

O halde, burada insan-ı kâmil ile diğer insan fertlerinin arasındaki farkın bilinmesi gerekir. İnsan-ı kâmil bir okyanusken, diğerleri o okyanusun küçücük damlaları gibidir. Onlar bunu nasıl bilebilir ve onun kemâlinden ne anlayabilirler ki?! Şu söz bu mânâyı ne güzel ifade eder: "Îlâhî! velî kullarını nasıl bir yön üzere yarattın ki; onları tanıyan seni bulur, seni bulamayan ise onları tanımaz⁵²."

Ayrıca kâmil insân ile eksik insan arasında parçaların azlığında ve çokluğunda fark olduğu gibi itaat ve iyilikler açısından da büyük fark vardır. Meselâ bir insana yüz tane dil verilse, o kişi de her bir diliyle Allah Sübhânehû'yu zikretse, bu kişi ile, kendisine bir dil verilen ve Allah'ı bir dille zikreden kişi arasında nasıl bir münâsebet olabilir ki?! İman, marifet ve diğer kemâlât da bu mânâda değerlendirilmelidir.

"Rabbimiz, nurumuzu tamamla, bizi bağışla. Doğrusu, senin herşeye gücün yeter!"⁵³

Her şeyin başında ve sonunda hamd Âlemlerin Rabbi olan Allah Teâlâ içindir. Salât u selâm her daim O'nun, değerli ehlinin ve muhteşem sahabesinin üzerine olsun.

KELİME ANLAMI

30. إِلَى الْمِيرِ مُحَمَّدٍ نَعْمَانٍ Otuzuncu mektup (Kime gönderilmiştir?)

Mir Muhammed Numan'a (Ne hakkındadır?) فِي بَيَانِ الْغُرُوجِ Yükselmenin beyanı

(Nereye?) إِلَى مَرَاتِبِ الْأَصُولِ Asılların mertebelerine (Daha?) وَمَرَاتِبِ الْعِبَادَاتِ Ve ibadetlerin mertebelerine ➤

⁵² Bu söz Şeyhülislâm el-Herevî'ye (v. 481/1089) aittir. Bk. 1. cilt, 106. Mektup.

⁵³ Tahrim, 8.

Hamd, alemlerin rabbi olan Allah'a Ve salat-
u selam ﴿شِعْرٌ﴾ Gönderilmişlerin efendisine olsun Şiir:

Mahlukatın sonundadır فى آخِرِ الْوَرَى (Nerededir?) İnsanın mertebesi وَمَرْتَبَةُ الْإِنْسَانِ
فَلَوْ لَمْ تَأَخَّرْ Huzur izzetinden عَنْ عِزِّ الْحُضُورِ Bundan dolayı لِذَلِكَ
فَلَا مِنْ بَعْدِهِ وَغَيْرِاهُ (Neden?) Şayet dönmezse مِنْ بَعْدِهِ وَغَيْرِاهُ
كَأَنَّهُ (Neden?) İnsan gibi كَأَنَّهُ Mahrum olan hiçbir şey yoktur شَيْءٍ مَحْرُومٍ
Mahlukattan الْوَرَى

Allah بِعَيْنَايَةِ اللَّهِ تَعَالَى (Nasıl?) İnsan için yükseliş meydana gelirse
كَالْظِلِّ Ki, insan (Nedir?) الَّتِي هُوَ Asıllarına إِلَى أَصُولِهِ (Nereye?) Teâlâ'nın yardımıyla
Her فى كُلِّ أَصْلٍ (Nerede?) İnsan için olur لَهْ يَكُونُ لَهْ O asıllar için gölge gibidir لَهَا
Fenadan وَبَعْدَهُ Fena فَنَاءٌ (Ne?) Bu asıllardan مِنْ يَلْكَ الْأُصُولُ (Neden?) asılda
يَزُولُ Bu fena ve beka ile وَبِهَذَا الْفَنَاءِ وَالْبَقَاءِ O asılla beka بَقَاءٌ (Ne olur?)
Bu عَنْ ذَلِكَ الظِّلِّ (Neden?) Ene (ben) lafzını kullanmak zail olur إِنْ أَطْلَقُ لَفْظَ أَنَا
Ki, onda الَّذِي كَانَ فَانِيًا فِيهِ Ve bu asıla kullanılır وَيُطْلَقُ عَلَى ذَلِكَ الْأَصْلِ
görür Ve o kişi نَفْسِهِ وَبِقِيَّتِهِ Ve onunla beka bulmuştu وَبِقِيَّتِهِ
O kişi إِذَا وَقَعَ لَهُ الْغُرُوجُ Aynı şekilde وَكَذَلِكَ Bu aslın aynısı olarak عَيْنَ ذَلِكَ الْأَصْلِ
için yükseliş meydana gelirse (Nasıl?) بِكَرَمِ الْحَقِّ جَلَّ وَعَلَا Hak -celle ve a'lâ'nın
لَا ضِلَّةَ (Ne için?) Bu asıldan يَخْضُلُ Meydana gelir (Ne için?) Bu asıldan مِنْ ذَلِكَ الْأَصْلِ
O asılla ki, بِالْأَصْلِ الَّذِي Fena ve beka فَنَاءٌ وَبَقَاءٌ (Ne?) Birinci aslı için
كَالْظِلِّ Bu asıl da وَذَلِكَ الْأَصْلُ O bu aslın üstündedir هُوَ فَوْقَ ذَلِكَ الْأَصْلِ
(Neden?) Onun için gölge gibidir أَنَا وَيَزُولُ إِنْ أَطْلَقُ لَفْظَ أَنَا
Ve ikinci asılda meydana gelir وَيَقَعُ فِي الْأَصْلِ الثَّانِي Birinci asıldan مِنْ الْأَصْلِ الْأَوَّلِ
Bu ikinci aslın aynısı عَيْنَ ذَلِكَ الْأَصْلِ الثَّانِي (Ne?) Ve insan nefsinde وَيَجِدُ نَفْسَهُ
İkinci مِنْ الْأَصْلِ الثَّانِي (Nerede?) Yükseliş meydana gelirse إِذَا وَقَعَ الْغُرُوجُ olarak

asıldan (Nereye?) *الْقَائِلِ إِلَى الْأَصْلِ* Üçüncü asıla *أَنَا* İtلاق Ene'nin kullanılması gerçekleşir (Ne üzerine?) *الْقَائِلِ عَلَى* Üçüncü asıl üzerine *الَّذِي* كَائِنُهُ (Nedir?) *وَهَذِهِ التَّشْبِيهُ* Bu nispet (Nedir?) *كَائِنُهُ* Ki ikinci asıl onun gölgesidir *الْأَصْلُ الثَّانِي ظِلُّهُ* Vardır (Nerede?) *فِي كُلِّ أَصْلٍ تَحْتَانِي* Her alt asılda (Ne ile beraber bu nispet vardır?) *مَعَ* *الْأَصْلِ التَّحْتَانِي* Üst asılla beraber *الَّذِي* Öyle üst asıl ki *أَلْأَصْلُ الْفَوْقَانِي* Alt asıl (Nedir?) *كَالظِّلِّ لَهُ* Onun gölgesi gibidir *يَعْنِي* Yani *وَقَعَ الْعُرُوجُ* Yükseliş meydana gelirse (Nasıl?) *فَطَبِلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ* Sırf Allah Subhânehu'nun fazlı ile (Nereden?) *عَنِ الظِّلِّ* Gölgeden (Nereye?) *إِلَى الْأَصْلِ* Asıla *أَنَا* İتلاق Ene'nin kullanılması *كَالظِّلِّ* kalker (Neden?) *مِنْ ذَلِكَ الظِّلِّ* Bu gölgeden *عَلَى الْأَصْلِ* Ve asıl üzerine vuku bulur *وَيَجِدُ نَفْسَهُ* Ve insan nefsinin bulur (Ne?) *عَيْنَ ذَلِكَ الْأَصْلِ* Bu asılın aynısı olarak (Bu nereye kadar böyle devam eder?) *إِلَى مَا شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى* Allah Teâlâ'nın dilediği yere kadar (Neye göre?) *تَقَاوُتِ دَرَجَاتِ الْأَسْتِعْدَادِ* Kabiliyet derecelerinin farklılıklarına göre *يَبْلُغُ الْكُنُوزَ وَالرِّفْعَةَ* Ve bu asıllar olur (Ne ile?) *وَتَصِيرُ تِلْكَ الْأُصُولُ* Bu çokluk ve yükseklikleri ile (Ne?) *أَجْرَاءُهُ* O insanın parçaları *وَتُجْعَلُ الْقَطْرَةُ بَحْرًا* Damla deniz kılınır *وَتَصِيرُ الذَّرَّةُ* Zerre de dönüşür (Neye?) *جَبَلًا* Dağa *فَإِذَا كَانَتْ* Olduğu zaman (Ne?) *أَجْرَاءُهُ* Kişinin parçaları *مِنْ كَمَالَاتِهَا وَبَرَكَاتِهَا* O asılların kemâlât ve bereketinden (Ne olur?) *لَهُ* O kişi için kamil bir nasip *نَصِيبٌ كَامِلٌ لَهُ* Ve onun kemali olur (Ne olur?) *كُشَاتِجًا* Kuşatıcı (Neyi?) *لِكَمَالَاتِ تِلْكَ الْأَجْرَاءِ* Bu parçaların kemâlâtını *فَيَتَبَيَّنُ* Öyleyse gereklidir (Ne?) *أَنْ يُعْرَفَ هُنَا* Burada bilinmesi (Neyin?) *وَسَائِرِ أَفْرَادِ الْإِنْسَانِ* Diğer insan ile *فَرَقٌ مَا بَيْنَ الْإِنْسَانِ الْكَامِلِ* Kamil insan *وَالْإِنْسَانِ الْفَتْلِ* Diğerleri ise *فَإِنَّهُ بَحْرٌ مُحِيطٌ* Zira, o bir okyanustur *فَهُؤُلَاءِ* Onlar *كَيْفَ* Onun küçük damlacıkları gibidir *كَقَطَرَاتِهِ الْمُحَقَّرَةِ* Onu nasıl bilsinler *كَمَالِهِ* Ve onun kemalinden ne *يَعْرِفُونَهُ* Nedir *مَا هَذَا الَّذِي إِلَهِي* Denilen söz *مَا قِيلَ* Ne güzeldir (Ne?) *وَنِعْمَ* anlaşılar

